

No. 23749

---

**FINLAND  
and  
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at  
Berlin on 11 September 1985**

*Authentic texts: Finnish and German.*

*Registered by Finland on 19 February 1986.*

---

**FINLANDE  
et  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine de tourisme.  
Signé à Berlin le 11 septembre 1985**

*Textes authentiques : finnois et allemand.*

*Enregistré par la Finlande le 19 février 1986.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

The Government of the Republic of Finland and the Government of the German Democratic Republic, hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Desiring to develop further and strengthen the friendly relations between the two States and peoples and to contribute to the further development of relations in the field of tourism on the basis of the principles and recommendations laid down in the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe<sup>2</sup> and to ensure lasting co-operation in that field,

Have agreed as follows:

*Article 1*

The Contracting Parties shall develop and encourage co-operation in the field of tourism and in other related fields.

Accordingly, the Contracting Parties shall endeavour, *inter alia*, to promote:

- (a) The development of tourism between the Republic of Finland and the German Democratic Republic;
- (b) More intensive co-operation between the competent tourism organizations;
- (c) The exchange of development programmes and methods, of information material and of training materials, as well as of any other experience in the field of tourism.

*Article 2*

Each Contracting Party shall endeavour to promote further simplification of visa formalities, as well as the granting of visas for nationals of the other Contracting State.

*Article 3*

In implementation of this Agreement, the State organs of each Contracting Party responsible for tourism shall, taking account of the requirements resulting from their respective domestic laws, agree upon co-operation programmes of fixed duration, in which ways of dealing with tourism, volume and type of tourism and the economic conditions prevailing with respect to tourism between the two States shall be determined.

<sup>1</sup> Came into force on 14 December 1985, i.e., 30 days after the Contracting Parties had notified each other (on 14 November 1985) of its ratification, in accordance with article 5.

<sup>2</sup> *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law)

*Article 4*

Payments arising from tourism shall be made under the Agreement of Payments between the Government of the Republic of Finland and the Government of the German Democratic Republic in force at any given time.

*Article 5*

This Agreement must be ratified in accordance with the respective domestic laws. It shall enter into force 30 days after the date upon which the Contracting Parties notify one another through the diplomatic channel that the required ratification has taken place in accordance with the respective domestic laws.

*Article 6*

This Agreement is concluded for a term of five years. It shall be extended for successive terms of five years, unless it is denounced through the diplomatic channel by one Contracting Party six months prior to expiry of the current term.

DONE AND SIGNED at Berlin on 11 September 1985, in two originals, in the Finnish and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Finland:

ENSIO HELANIEMI

For the Government of the German Democratic Republic:

OTTO ARNDT

---